SCHALL AI

Schall AI Translation Adapter

Руководство пользователя

> Перевод с помощью ИИ для TranslatePress, который проверяет каждый перевод перед сохранением. Это руководство описывает версию 3.20 для повседневной работы в WordPress.

Версия 3.20 · ноябрь 2026

Переведено с немецкого оригинала с помощью ИИ.

Содержание

1. Что делает Translation Adapter 3
2. Требования 4
3. Установка, обновления и редакции 5
4. Первоначальная настройка 6
5. Поставщики и модели 7
6. Языки и маршруты 8
7. Обзор 9
8. Очередь 10
9. Качество и сертификаты 12
10. Глоссарий 13
11. Настройки 15
12. Диагностика и данные 16
13. Лицензия 17
14. Конфиденциальность, данные и удаление 18
15. Устранение неполадок и поддержка 19

Словарь терминов 20

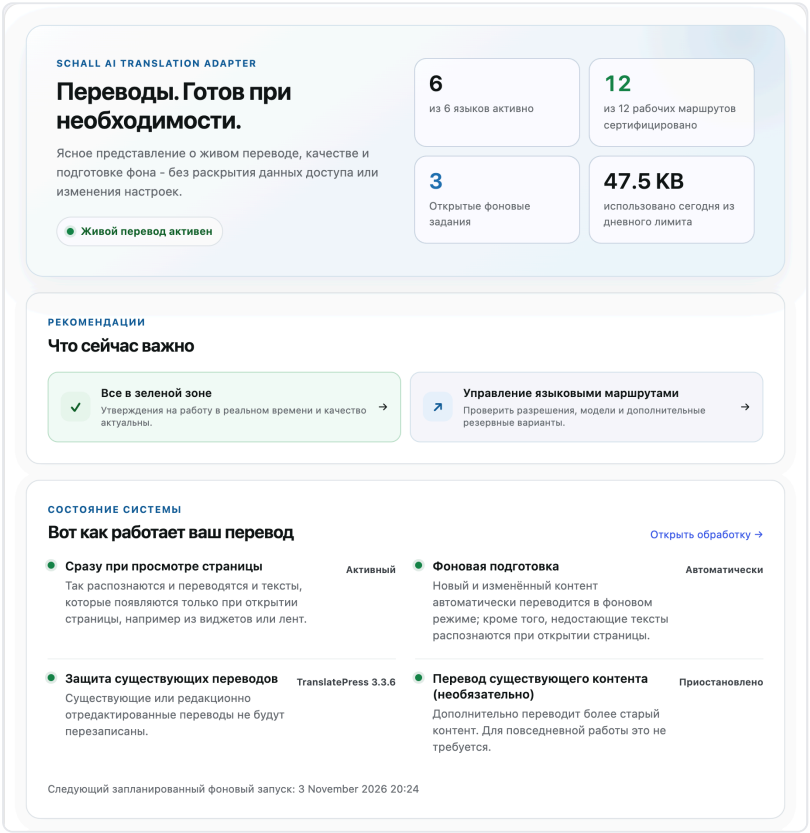
Предметный указатель 21

1. Что делает Translation Adapter

Schall AI Translation Adapter дополняет TranslatePress собственным движком перевода на базе ИИ. Вы выбираете поставщика ИИ и модель, плагин переводит тексты Вашего сайта и записывает результат в словарь TranslatePress. Там Вы, как обычно, исправляете переводы в редакторе TranslatePress.

Через весь плагин проходят три принципа:

- **Существующие переводы остаются.** Плагин заполняет только те элементы, которые TranslatePress отмечает как непереведённые. Переводы, поддерживаемые вручную, он никогда не изменяет, даже после смены поставщика или модели.
- **Проверка перед сохранением.** Каждый ответ модели проверяется на разметку, ссылки, заполнители, числа и целевой язык. То, что не прошло проверку, не сохраняется; до тех пор страница показывает исходный текст вместо ошибочного перевода.
- **Посетители не ждут.** Страницы отдаются сразу. Недостающие тексты попадают в очередь с приоритетом и обычно уже через несколько минут появляются в переводе.



2. Требования

- WordPress 6.5 или новее и PHP 8.3 или новее.
- TranslatePress Multilingual 3.3.5 или новее; достаточно бесплатной версии.
- Немецкий как исходный язык сайта. Проверки и тесты качества рассчитаны на него.
- Поставщик ИИ: учётная запись в Ollama Cloud, OpenAI, Anthropic или DeepSeek с собственным ключом API либо собственный сервер Ollama.
- Работающий cron WordPress или серверный cron для фоновой работы.

Стоимость запросов к ИИ выставляет Ваш поставщик. Плагин ограничивает её дневным лимитом (см. главу 11).

3. Установка, обновления и редакции

Установка

1. Со страницы https://schall-ai.de/en/plugins/translation-adapter/ скачайте ZIP-файл.
2. В WordPress откройте **Плагины › Добавить плагин › Загрузить плагин** и выберите файл.
3. Активируйте плагин. TranslatePress должен быть активирован заранее.

Настройки затем находятся в разделе **Настройки › Schall AI › Translation**.

Обновление

Обновления, как и для любого плагина, появляются в разделе **Плагины**. Каждое обновление подписано и перед установкой проверяется на подлинность и целостность. Ваши переводы, настройки и глоссарии при обновлении сохраняются.

Light и Premium

Без лицензии плагин работает как Light. Light переводит первые 1000 текстов со всеми функциями и без ограничения по времени. Текст — это одна строка, переведённая ИИ на один целевой язык; тексты, поддерживаемые вручную или оставленные без изменений, не учитываются.

Лицензионный ключ превращает ту же установку в Premium: ограничение снимается, добавляются обновления и поддержка. Настройки и переводы при переходе не меняются. Если Light перевёл все 1000 текстов, сохранённые переводы остаются видимыми; новые тексты отображаются на исходном языке, пока не активна лицензия Premium.

Ввод лицензионного ключа

Откройте вкладку **Лицензия**, вставьте ключ в поле **Лицензионный ключ** и нажмите **Активировать лицензию**. Ключ после покупки Вы найдёте в письме с подтверждением и в личном кабинете на konto.schall-ai.de.

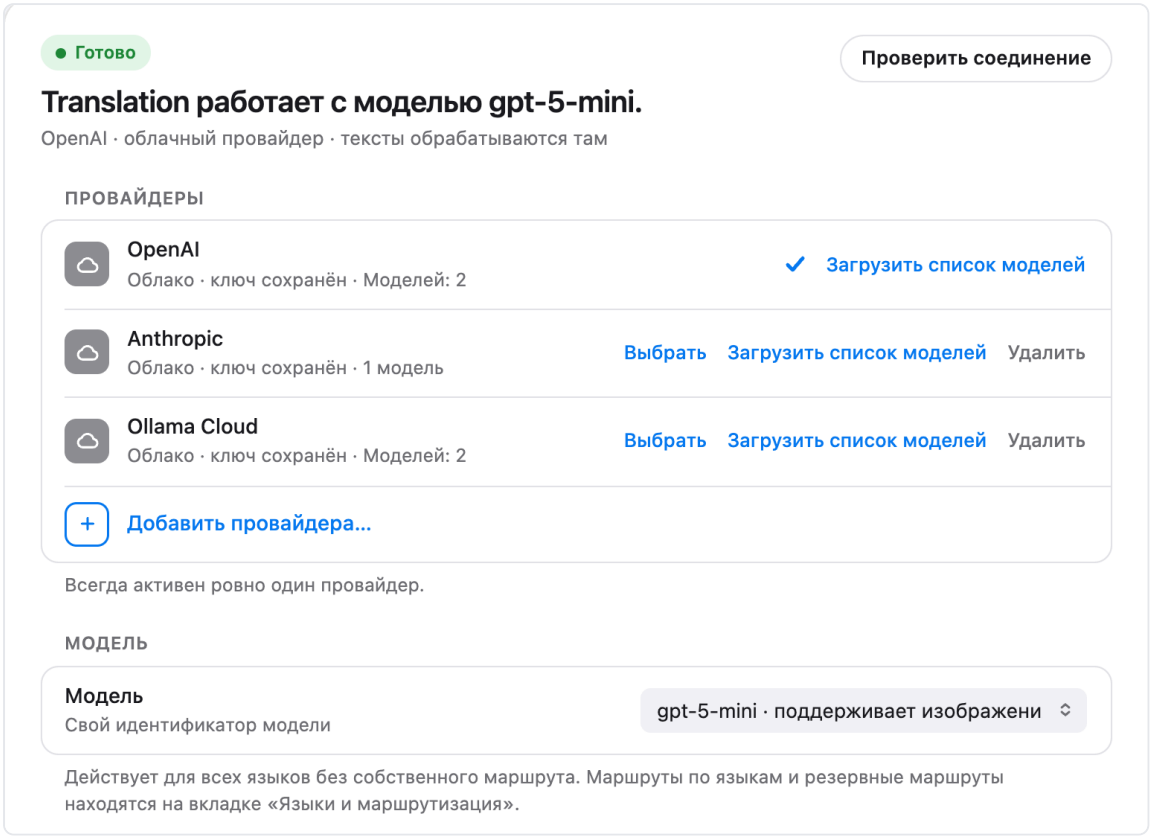
4. Первоначальная настройка

Перевод готов к работе за пять шагов:

1. **Подключите поставщика.** На вкладке **Поставщики и модели** добавьте поставщика. Ключ проверяется запросом списка моделей и затем сохраняется в зашифрованном виде.
2. **Разрешите языки.** На вкладке **Языки и маршрутизация** разрешите целевые языки, настроенные в TranslatePress.
3. **Выберите бюджет.** На вкладке **Настройки** выберите дневной лимит или безлимитный тариф и включите автоматический перевод.
4. **Выберите движок в TranslatePress.** Откройте **TranslatePress › Автоматический перевод**, включите автоматический перевод и выберите Schall AI Translation Adapter в качестве движка.
5. **Дайте плагину работать.** Новый и изменённый контент переводится в фоне. Раздел **Обзор** показывает, всё ли в порядке.

5. Поставщики и модели

На вкладке **Поставщики и модели** Вы управляете поставщиками ИИ. Активен всегда ровно один поставщик; других поставщиков можно сохранить и использовать для отдельных языков как маршрут или замену.

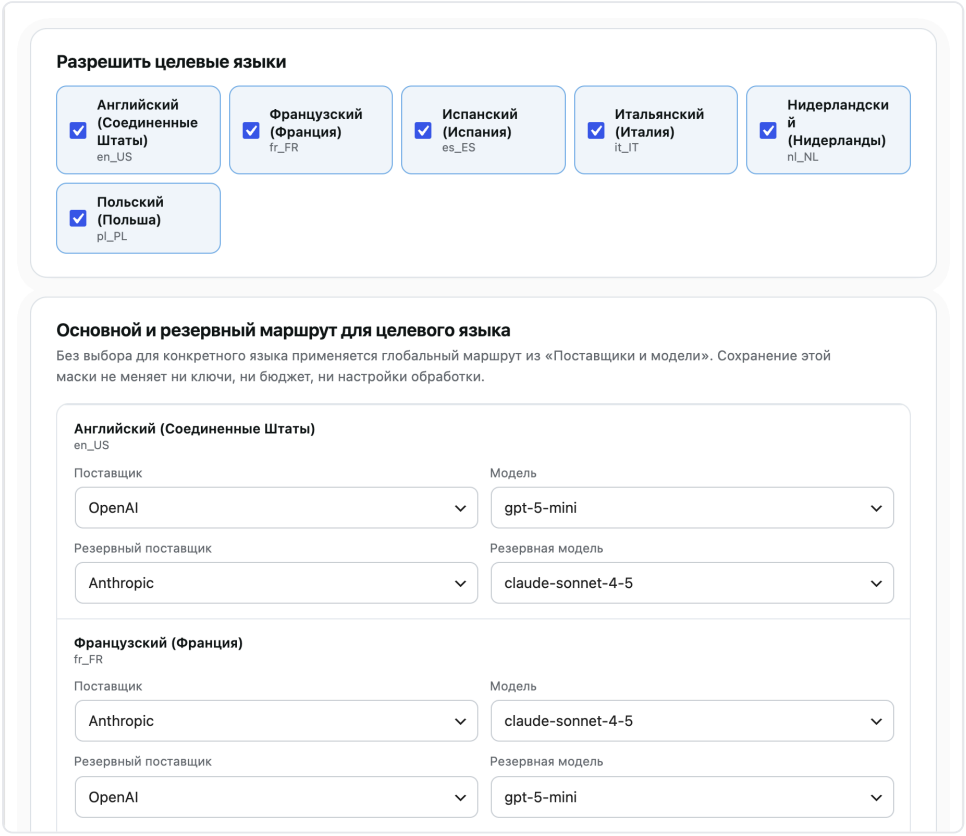


- **Добавить провайдера:** Выберите Ollama Cloud, OpenAI, Anthropic, DeepSeek или собственный сервер Ollama и введите ключ API. Собственному серверу Ollama ключ не нужен, только его адрес.
- **Модель:** Выберите модель из списка поставщика. Она действует для всех языков без собственного маршрута.
- **Проверить соединение:** Отправляет короткое тестовое предложение каждой используемой модели и показывает, отвечает ли она.
- **Выбор модели:** При варианте «Фиксированно» переводит выбранная модель, при варианте «Автоматически» плагин после отклонённого перевода пробует другие модели, начиная с проверенных.

API-ключи хранятся в зашифрованном виде и больше никогда не отображаются. Если поставщик перестаёт предоставлять модель, плагин обходит её и снова использует, как только она вернётся.

6. Языки и маршруты

На вкладке **Языки и маршрутизация** Вы определяете, на какие целевые языки плагин переводит и какой моделью. Сами целевые языки берутся из TranslatePress.



- **Разрешить целевые языки:** Переводятся только разрешённые языки. Сохранённые маршруты остаются, даже если язык временно не разрешён.
- **Поставщик и модель для каждого языка:** Без собственного выбора действует модель из раздела **Поставщики и модели**. С собственным маршрутом, например, одна модель переводит на французский, а другая на польский.
- **Резервный маршрут:** Второй маршрут подключается, если первый не справляется с текстом. Он используется только после того, как проверен и сертифицирован для этого языка.

Нажмите **Сохранить языки и маршруты**, чтобы применить выбор.

7. Обзор

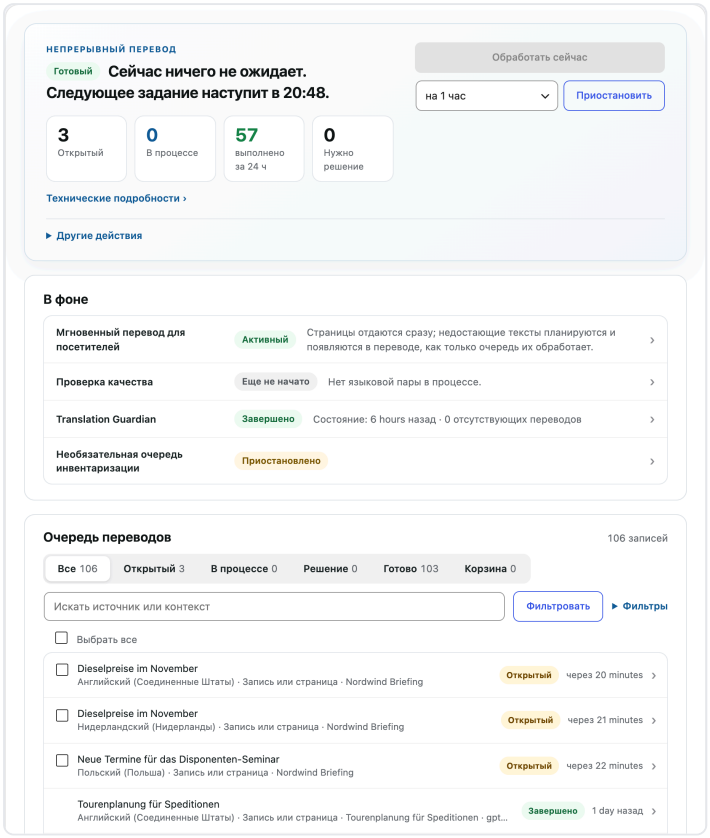
Раздел **Обзор** с первого взгляда показывает, идёт ли перевод: активные языки, сертифицированные маршруты, открытые задания и какая часть дневного лимита уже израсходована сегодня.

Ниже находятся рекомендации в блоке **Что сейчас важно**, состояние системы с переводом для посетителей, фоновым переводом и защитой существующих переводов, а также активные языковые маршруты. Если плагин работает как Light, строка в самом верху показывает, сколько из 1000 текстов уже переведено.

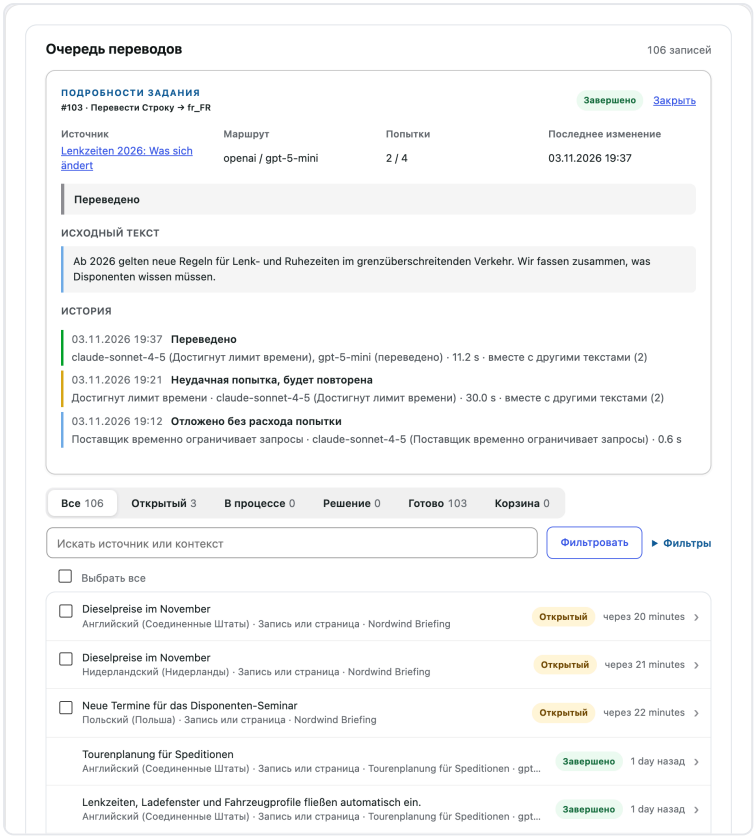
Если статус показывает **Необходимость действий**, цветное уведомление называет причину и кнопкой ведёт прямо к нужному месту, например **Проверить провайдера** или **Открыть лицензию**.

8. Очередь

На вкладке **Очередь** Вы видите каждое задание перевода: что переводится, на какой язык, из какой записи и с каким результатом.



- **Статус:** Вверху одно предложение говорит, что очередь делает сейчас, ниже — открытые, текущие и завершённые сегодня задания.
- **Приостановить:** Приостановите очередь на час, на восемь часов или до тех пор, пока не возобновите её. Задания сохраняются.
- **Фильтры:** Показывайте только открытые, текущие, завершённые или неудачные задания либо ищите по тексту и записи.
- **История:** Щелчок по заданию показывает все попытки: какую модель спрашивали, с каким результатом и сколько времени это заняло.

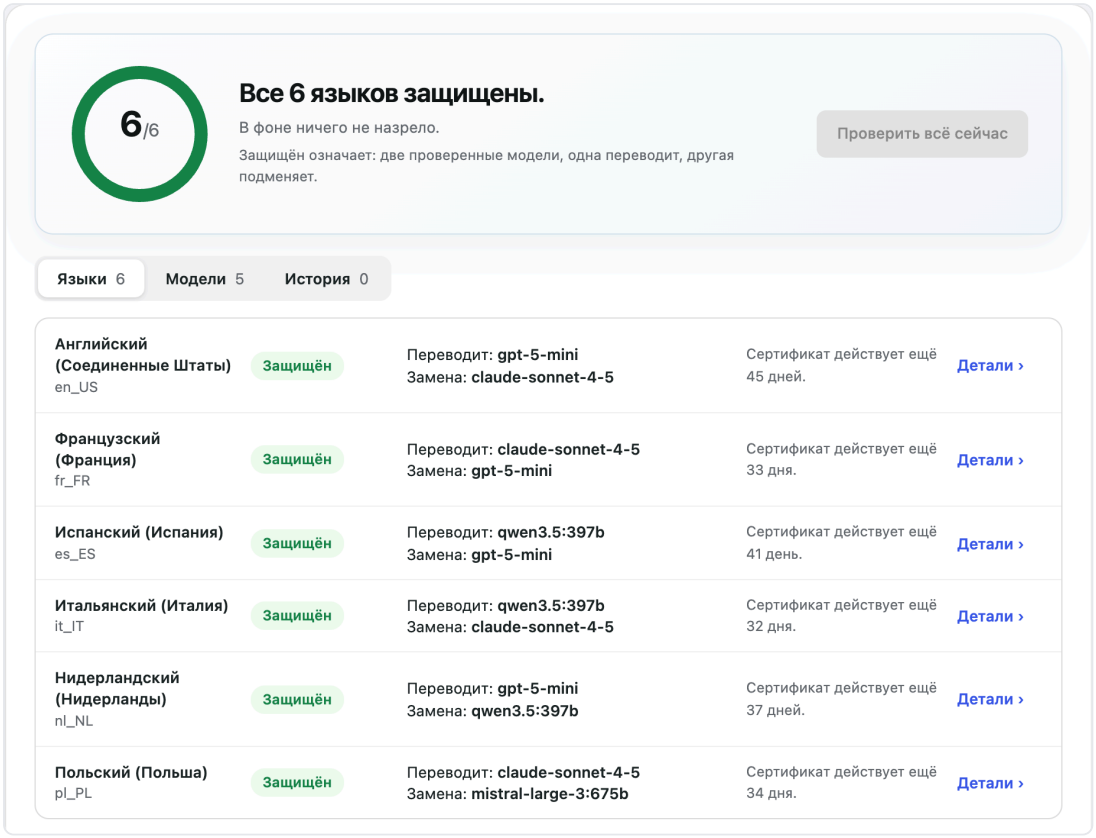


Если предложение было отклонено, задание показывает последнее предложение с причиной. Вы можете принять его или перевести текст самостоятельно; в обоих случаях результат затем остаётся нетронутым. Несколько заданий можно выбрать флажками и снова запланировать или переместить в корзину.

Translation Guardian ежедневно проверяет фонд переводов на пробелы и планирует недостающие переводы. Он никогда не перезаписывает существующие или поддерживаемые вручную переводы.

9. Качество и сертификаты

На вкладке **Качество** Вы видите, какие модели надёжно переводят язык. Язык считается защищённым, если сертифицированы две модели: одна переводит, другая подключается при сбое.

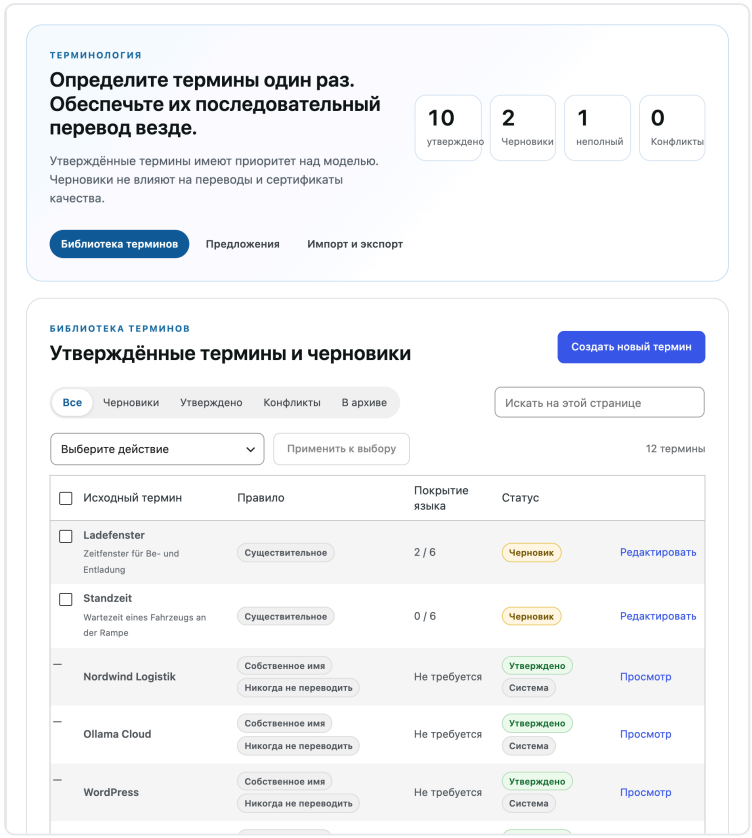


Для получения сертификата модель переводит фиксированный немецкий тестовый текст. Другая модель оценивает каждое предложение по смыслу, полноте, естественности, грамматике, терминологии и стилю. Сертификат получают только модели с хорошим средним баллом и без слабого критерия. Он действует 60 дней.

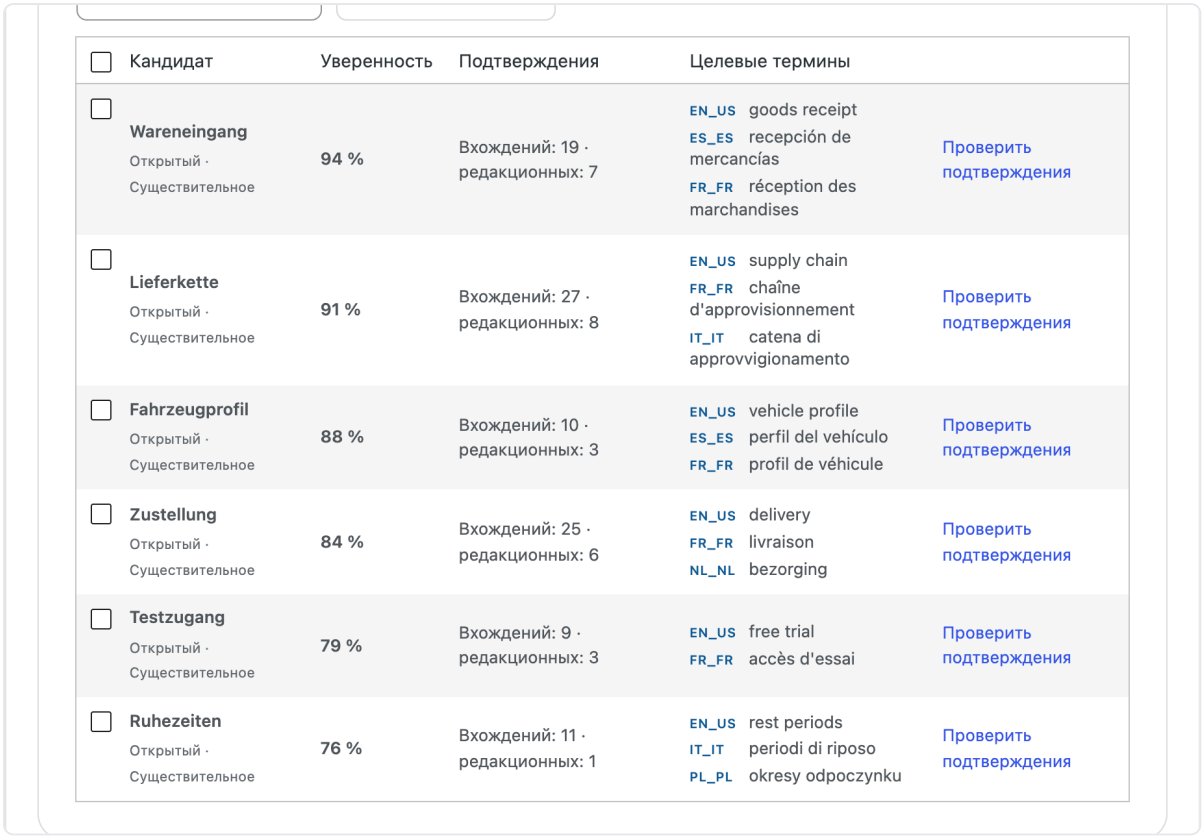
Кнопкой **Проверить всё сейчас** Вы сразу запускаете проверку. В разделе **Дополнительно** Вы задаёте, сколько языковых пар планировщик проверок проверяет в фоне максимум за день. Проверки учитываются в том же дневном лимите, что и переводы.

10. Глоссарий

На вкладке **Глоссарий** Вы задаёте термины, которые должны везде переводиться одинаково. Утверждённые термины имеют приоритет над моделью; черновики не действуют.



- **Библиотека терминов:** Все термины с правилом, покрытием языков и статусом. Кнопкой **Создать новый термин** Вы добавляете термин и утверждаете его перевод для каждого языка.
- **Предложения:** Плагин предлагает термины из Ваших существующих переводов Translate-Press, без обращения к ИИ и без автоматического утверждения. Вы принимаете или отклоняете их.
- **Импорт и экспорт:** Глоссарии можно импортировать и экспортировать в формате CSV или TBX.

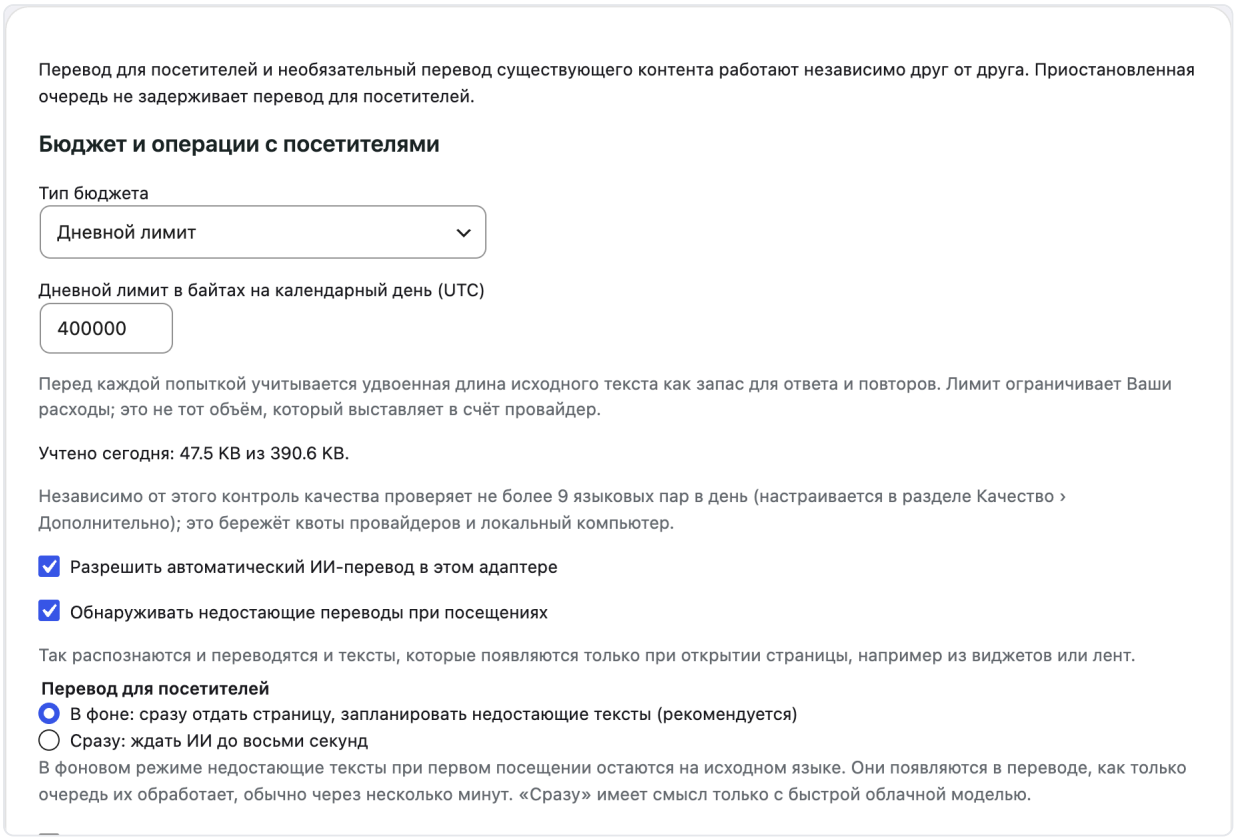


Кандидат	Уверенность	Подтверждения	Целевые термины	
Wareneingang Открытый · Существительное	**94 %**	Вхождений: 19 · редакционных: 7	EN_US goods receipt ES_ES recepción de mercancías FR_FR réception des marchandises	Проверить подтверждения
Lieferkette Открытый · Существительное	**91 %**	Вхождений: 27 · редакционных: 8	EN_US supply chain FR_FR chaîne d'approvisionnement IT_IT catena di approvvigionamento	Проверить подтверждения
Fahrzeugprofil Открытый · Существительное	**88 %**	Вхождений: 10 · редакционных: 3	EN_US vehicle profile ES_ES perfil del vehículo FR_FR profil de véhicule	Проверить подтверждения
Zustellung Открытый · Существительное	**84 %**	Вхождений: 25 · редакционных: 6	EN_US delivery FR_FR livraison NL_NL bezorging	Проверить подтверждения
Testzugang Открытый · Существительное	**79 %**	Вхождений: 9 · редакционных: 3	EN_US free trial FR_FR accès d'essai	Проверить подтверждения
Ruhezeiten Открытый · Существительное	**76 %**	Вхождений: 11 · редакционных: 1	EN_US rest periods IT_IT periodi di riposo PL_PL okresy odpoczynku	Проверить подтверждения

Сначала глоссарий работает в пробном режиме: он распознаёт совпадения, но ещё не меняет переводы. Утверждённые термины начинают действовать только при значении **Активен в рабочем режиме**. Если Вы измените термин, анализ последствий перед повторным переводом покажет, какие тексты затронуты.

11. Настройки

На вкладке **Настройки** Вы определяете, как и когда выполняется перевод.



- **Тип бюджета: Дневной лимит** ограничивает запросы к облачным поставщикам. Перед каждой попыткой учитывается удвоенная длина исходного текста как запас для ответа и повторов. При тарифе с фиксированной оплатой выберите **Безлимитный тариф – без дневного лимита**; тогда расход только подсчитывается.
- **Перевод для посетителей:** «В фоне» сразу отдаёт страницу и планирует недостающие тексты (рекомендуется). «Сразу» ждёт ИИ до восьми секунд и имеет смысл только с быстрой облачной моделью.
- **Авторизованные пользователи:** Страницы, которые видят только авторизованные пользователи, например учётные записи клиентов или формы, по умолчанию не передаются облачным поставщикам.
- **Предварительный перевод:** Новый и изменённый контент автоматически переводится в фоне, либо Вы запускаете подготовку вручную.
- **Translation Guardian:** Ежедневно проверяет фонд переводов на пробелы и восполняет недостающие переводы через очередь.

Этот движок не переводит тексты из языковых файлов темы и плагинов, а также адреса (slugs).

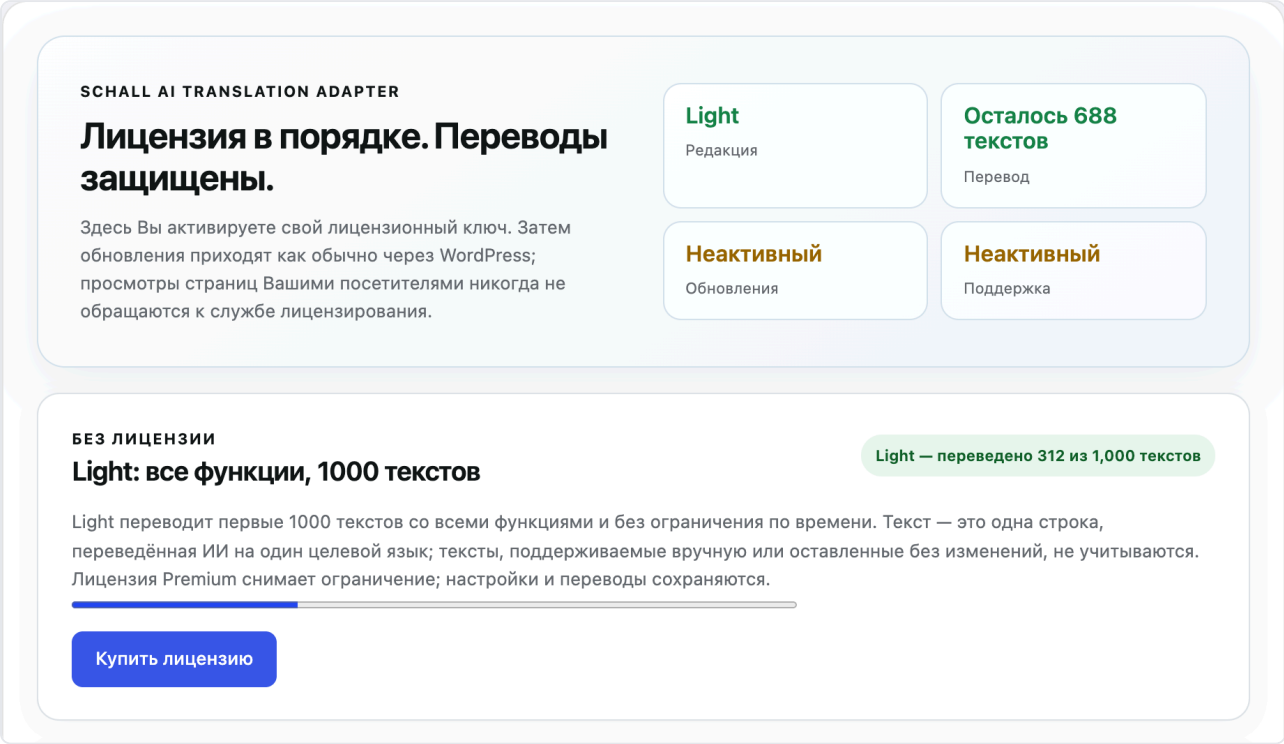
12. Диагностика и данные

Вкладка **Диагностика и данные** объясняет, какие данные передаются поставщику ИИ, и определяет, как долго плагин хранит данные проверок и эксплуатационные данные.

В разделе **Технические подробности для поддержки** собраны модели, очередь, запуски и состояния языковых маршрутов — всё, что нужно поддержке для поиска ошибок. При обычной работе там ничего делать не нужно.

13. Лицензия

Вкладка **Лицензия** показывает редакцию, тариф, срок действия и использование сайтов. В Light Вы видите, сколько из 1000 текстов уже переведено, а кнопка **Купить лицензию** ведёт к ценам.



- **Проверьте лицензию сейчас** запрашивает текущее состояние Вашей лицензии. Если служба лицензирования недоступна, действует последнее подтверждённое состояние.
- **Деактивировать лицензию на этом сайте** освобождает место для сайта, например перед переездом сайта. Сохранённые переводы остаются.
- Ключ, места для сайтов, счета и расторжение Вы найдёте в личном кабинете на konto.schall-ai.de.

После расторжения последняя разрешённая версия продолжает работать; прекращаются только обновления и поддержка. Просмотры страниц Вашими посетителями никогда не обращаются к службе лицензирования.

14. Конфиденциальность, данные и удаление

- Поставщику ИИ передаются исходный текст с защищёнными заполнителями, направление перевода и инструкция по переводу. Данные авторов комментариев никогда не отправляются.
- API-ключи хранятся в зашифрованном виде, используются только для входа у поставщика и не записываются в журналы.
- Переводы хранятся только в словаре TranslatePress, без дополнительной копии.
- Как долго хранятся данные проверок и эксплуатационные данные, Вы задаёте сами на вкладке **Диагностика и данные**.
- Когда Вы открываете вкладку **Руководство**, Ваш сервер загружает это руководство с schall-ai.de не чаще одного раза в день. При этом не передаются ни адрес Вашего сайта, ни данные пользователей.

При деактивации плагин отключает свой движок в TranslatePress; переводы и данные сохраняются. При деинсталляции настройки, ключи и собственные таблицы стираются, только если Вы явно выбрали это на вкладке **Диагностика и данные**. Словарь TranslatePress в любом случае остаётся нетронутым.

15. Устранение неполадок и поддержка

Ничего не переводится

Проверьте статус в разделе **Обзор**. Частые причины: TranslatePress использует другой движок, автоматический перевод выключен, дневной лимит исчерпан или Light уже перевёл все 1000 текстов. Подсказка в обзоре каждый раз ведёт к нужному месту.

Текст остаётся на исходном языке

Откройте задание на вкладке **Очередь**. История показывает, почему перевод был отклонён. Примите последнее предложение или переведите текст самостоятельно.

Много отклонений в одном языке

На вкладке **Качество** проверьте, сертифицирована ли модель для этого языка. На вкладке **Языки и маршрутизация** выберите другую модель или настройте резервный маршрут.

Поставщик сообщает о лимите использования

Плагин приостанавливает затронутый маршрут и позже повторяет попытку. Тем временем работу берёт на себя сертифицированный резервный маршрут. Проверьте свою квоту у поставщика.

Поддержка

Напишите на info@schall-ai.de. Укажите версию плагина и, по возможности, данные из раздела **Технические подробности для поддержки**.

Словарь терминов

Движок	Служба перевода, которую TranslatePress использует для автоматического перевода; здесь — Schall AI Translation Adapter.
Маршрут	Сочетание поставщика и модели, которое переводит один целевой язык.
Резервный маршрут	Второй, сертифицированный маршрут, который подключается, если первый не справляется с текстом.
Сертификат	Подтверждение того, что модель надёжно перевела язык при проверке качества; действует 60 дней.
Защищённый язык	Язык с двумя сертифицированными моделями.
Дневной лимит	Верхняя граница запросов к облачным поставщикам за календарный день.
Очередь	Список заданий перевода, которые обрабатываются в фоне.
Translation Guardian	Ежедневная проверка фонда переводов на пробелы.
Термин глоссария	Термин с заданным переводом для каждого языка, который имеет приоритет над моделью.
Light	Редакция без лицензии: все функции для первых 1000 текстов.
Premium	Лицензированная редакция без ограничения по числу текстов, с обновлениями и поддержкой.

Предметный указатель

A
Anthropic 4, 7

D
DeepSeek 4, 7

L
Light 5, 9, 17, 19, *20*

O
Ollama 4, 7
OpenAI 4, 7

P
Premium 5, *20*

T
TranslatePress 3–6, 8, 13, 18–19
Translation 5
Translation Guardian 11, 15, *20*

А
Автоматический перевод 6
Авторизованные пользователи 15
Активен в рабочем режиме 14
Активировать лицензию 5

Б
Безлимитный тариф – без дневного лимита 15
Библиотека терминов 13

В
Выбор модели 7

Г
Глоссарий 13

Д
Движок 6, 15, 18–19, *20*
Деактивировать лицензию на этом сайте 17
Диагностика и данные 16, 18
Дневной лимит 6, 15, 19, *20*
Добавить провайдера 7
Дополнительно 12

З
Загрузить плагин 5
Защищённый язык *20*

И
Импорт и экспорт 13
История 10

К
Качество 12, 19
Купить лицензию 17

Л
Лицензионный ключ 5
Лицензия 5, 17

М
Маршрут 7–9, 16, 19, *20*
Модель 7

Н
Настройки 6, 15
Необходимость действий 9

О
Обзор 6, 9, 19
Открыть лицензию 9
Очередь 3, 10, 15–16, 19, *20*

П
Перевод для посетителей 15
Плагины 5
Поставщики и модели 6–8
Поставщик и модель для каждого языка 8
Предварительный перевод 15
Предложения 13
Приостановить 10
Проверить всё сейчас 12
Проверить провайдера 9
Проверить соединение 7
Проверьте лицензию сейчас 17

Р
Разрешить целевые языки 8
Резервный маршрут 8, 19, *20*
Руководство 18

С
Сертификат 12, *20*
Создать новый термин 13
Сохранить языки и маршруты 8
Статус 10

Т
Термин глоссария *20*
Технические подробности для поддержки 16, 19
Тип бюджета 15

Ф
Фильтры 10

Ч
Что сейчас важно 9

Я
Языки и маршрутизация 6, 8, 19